

## El Calentador de Zócalo softHEAT Guía Para el Propietario

También puede encontrar información en nuestro sitio web:  
<http://www.cadetheat.com/products/baseboard-heaters/softHEAT>

### Beneficios En Las Que Puede Confiar

- Ideal para guarderías y dormitorios
- Reduce los alérgenos del ambiente
- El calor hidrónico usa un líquido que no daña el medio ambiente, se instala fácilmente y no requiere plomería
- Ahorra energía conservando el calor para generar calefacción residual, incluso después de haberse apagado el termostato
- Las temperaturas de superficie más bajas hacen que softHEAT sea ideal para casas con niños y mascotas
- Operación muy silenciosa
- Las características de seguridad apagan el calentador si se pasan las temperaturas de operación normales
- Su calentador softHEAT ha sido completamente probado y cuenta con una **garantía limitada de 7 años**

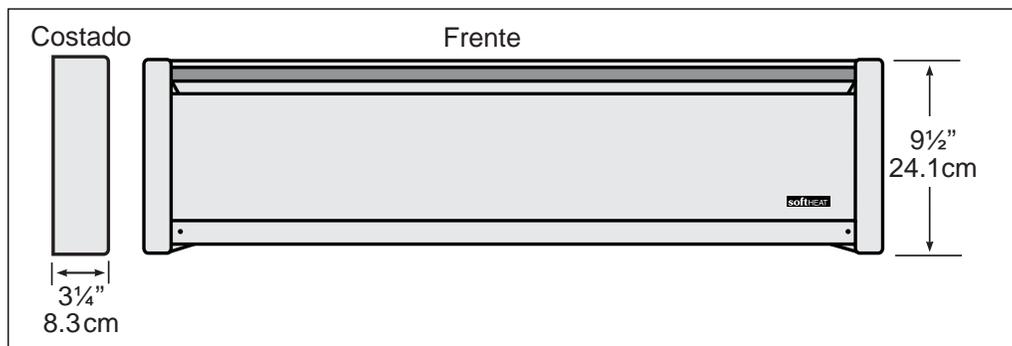
softHEAT Modelos			
Voltaje Línea	Modelos	Vatios	Amps
120	EBHN500-1	500	4.2
	EBHN750-1	750	6.3
	EBHN1000-1	1000	8.3
	EBHN1250-1	1250	10.4
	EBHN1500-1	1500	12.5
208	EBHN500-8	500	2.4
	EBHN750-8	750	3.6
	EBHN1000-8	1000	4.8
	EBHN1250-8	1250	6.0
	EBHN1500-8	1500	7.2
240 (1)	EBHN500	500	2.1
	EBHN750	750	3.1
	EBHN1000	1000	4.2
	EBHN1250	1250	5.2
	EBHN1500	1500	6.3

Cableado del extremo izquierdo estándar. Cableado Extremo derecho disponible por orden especial.

(1) Los modelos de 240 voltios pueden usarse a 208 voltios. El vatiaje es igual al 75% de la potencia nominal de 240 v.



# softHEAT



- HERRAMIENTAS NECESARIAS:**
- Destornillador Phillips
  - Destornillador plano
  - Pelacables
  - Taladro o martillo
  - Nivel
  - Punzón o cincel
  - Brocas
  - Cuchillo multiuso
  - (4) Tornillos para madera
  - (3) Conectores de alambres
  - (1) Conector de alivio de tensión

Cumple con la norma UL 1042 y certificado pour CSA STD C22.2 No. 46-13

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Al utilizar artefactos eléctricos, siempre se deben adoptar precauciones básicas para reducir el riesgo de incendios, electrocución y lesiones personales, incluyendo lo siguiente:

1. Lea todas las instrucciones antes de instalar o usar este calentador.
2. Todo calentador contiene piezas que se calientan y pueden producir arcos voltaicos o chispas. No lo use en áreas donde se utilice o almacene gasolina, pintura, o vapores o líquidos inflamables.
3. Este calentador se calienta mucho cuando está en uso. Para evitar quemaduras, no lo toque con su piel descubierta las superficies calientes. Mantenga los materiales combustibles tales como muebles, cojines, camas, papeles, ropas y cortinas lejos del calentador.
4. Para evitar posibles incendios, no bloquee las tomas de aire ni el escape de manera alguna. No lo use en superficies blandas como una cama, donde las aberturas se puedan obstruir.
5. No introduzca ni permita que ingresen objetos en las aberturas de la ventilación o escape, ya que ello puede causar electrocución o incendio, o bien dañar el calentador.
6. Conserve estas instrucciones.

### Antes de comenzar, debe saber...

#### ...cómo funcionan los zócalos softHEAT hidrónicos

Un elemento termoelectrico calienta el fluido térmico que se encuentra sellado en el interior del zócalo softHEAT. A medida que la solución se calienta, se genera calor que se transmite a decenas de aletas de aluminio a lo largo del tubo del calentador (inicialmente, calentar una habitación podría tardar entre 30 y 60 minutos, dependiendo de su tamaño). A medida que el calor se expande desde el calentador, el aire más fresco desde el piso y la pared fluyen de manera natural hacia la base del calentador. "Calentamiento del aire por convección" (vea la Figura 1) significa que no se necesitan ventiladores ruidosos y que la habitación se calefacciona con una temperatura cómoda y pareja. No habrá puntos calientes y fríos en la habitación, como ocurre con otros tipos de calentadores. SoftHEAT no sopla ni quema partículas de polvo, por lo que es la alternativa ideal para usar en entornos de pacientes con alergias graves.

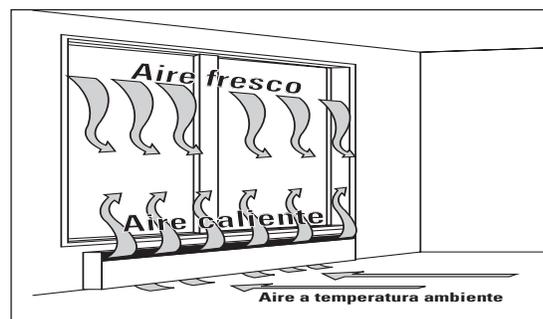


Figura 1

#### ...el voltaje (todos los modelos) es importante

Es extremadamente importante verificar que los alambres de suministro eléctrico sean del mismo voltaje que el calentador (es decir, un calentador de 120 voltios con un suministro de energía del mismo voltaje, y un calentador de 240 voltios con un suministro de energía de ese mismo valor). Si va a reemplazar un calentador existente, revise las etiquetas del calentador antiguo y sustitúyalo por otro del mismo voltaje. Si se conecta un calentador de 240 voltios a un suministro de energía de 120 voltios, se reducirá drásticamente el rendimiento del calentador. Si se conecta un calentador de 120 voltios a un suministro de energía de 240 voltios, se destruirá el calentador.

#### ...se requiere un termostato

Se recomienda un termostato mural Cadet para un óptimo rendimiento, o bien puede optar por la comodidad de un juego de termostato EBKN modelo incorporado. Consulte PASO 3 Termostato antes de instalar el zócalo si de instalar un termostato mural. En las instrucciones incluidas con el termostato encontrará información sobre el cableado del aparato.

#### ...donde las conexiones de los cables serán

La conexión estándar de los cables se hace en el extremo izquierdo del calentador de zócalo. Determine el lado por el cual hará las conexiones ubicando los cables de suministro. Los calentadores se pueden pedir de manera especial con una configuración de alambres al extremo derecho. Debe ubicar los cables antes de montar el calentador.

#### ...que un calentador de nivel es mejor

El calentador de zócalo softHEAT debe estar correctamente nivelado cuando se instale, para que la cámara de calentamiento funcione debidamente.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

cadetheat.com Tel: 360-693-2505 PO Box 1675 Vancouver, WA 98668-1675

# INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

1. Todo trabajo y materiales eléctricos deben cumplir con el Código Eléctrico Nacional ("NEC", por su sigla en inglés), con la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional ("OSHA", por su sigla en inglés) y con todos los códigos estatales y locales.
2. Use conductores de cobre solamente.
3. No instale el zócalo debajo de un tomacorriente eléctrico.
4. Todo calentador contiene piezas que se calientan y pueden producir arcos voltaicos o chispas. No lo use en áreas donde se utilice o almacene gasolina, pintura, o vapores o líquidos inflamables.
5. No monte el calentador contra fibra de celulosa combustible de baja densidad.

6. El calentador se debe instalar a ras de la superficie de la muralla.
7. Retire toda obstrucción entre la parte trasera de la unidad y la superficie de la pared.
8. El calentador de zócalo puede instalarse directamente en la superficie de cualquier tipo de piso, incluyendo alfombra.
9. Mantenga por lo menos un espaciado mínimo de 12 pulgadas delante del zócalo y respecto de los objetos que cuelguen por encima (por ejemplo, cortinas), y 6 pulgadas espacio mínimo necesario para cualquier pared adyacente.

## PASO 1 Cláusulas de cableado / Cableado

Esta unidad calentadora está diseñada para una instalación permanente. Con este calentador se puede usar un alambre con calibre AWG máximo de 10 (no incluidos). Todo el cableado se debe planificar y tender antes de instalar las unidades en su lugar. Cableado del extremo izquierdo se vende estándar. (En la Figura 2 aparece el cableado interno del calentador). El volumen del compartimiento de cableado es 31.4 pulgadas cúbicas (515 centímetros cúbicos).

Al cablear la unidad por atrás, retire el destapadero y coloque el calentador en la pared. Marque la ubicación del destapadero en la pared.

Al cablear la unidad desde el piso, mida 1½ pulgadas (38 mm) desde la pared y 2¼ pulgadas (57 mm) desde el extremo izquierdo de la unidad. Corte un orificio de ⅞ pulgadas (22 mm) en el piso centrado en la ubicación medida (Consulte la Figura 3).

Empalme el conductor a tierra al tornillo de puesta a tierra verde (suministrado) con un conector de alambre (no incluidos). (Vea la Figura 2).

Evite que los alambres de suministro eléctrico se retuerzan o entren en contacto con objetos afilados, aceite, grasa, superficies calientes o sustancias químicas.

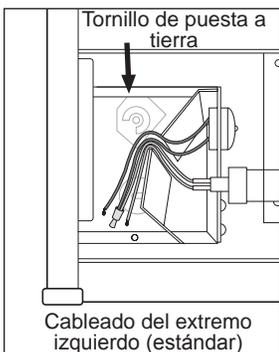


Figura 2

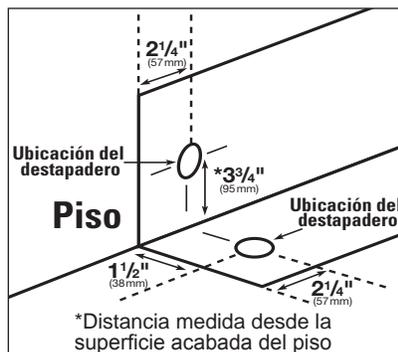


Figura 3

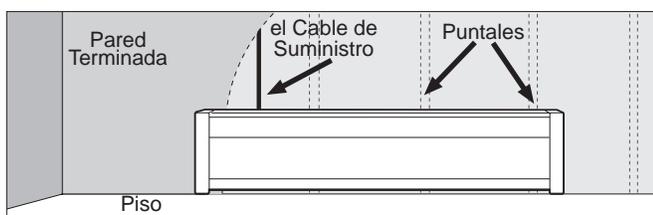


Figura 4

## PASO 2 Montaje mural del calentador

1. Ubique los puntales de la pared que estén más cerca de los cables de suministro y luego coloque el calentador (consulte la Figura 4). NOTA: La conexión de alambre es solo desde el extremo izquierdo sólo en los modelos estándar.

2. Retire cuidadosamente la cubierta delantera del calentador levantándola desde la base, y luego hacia afuera. Déjela a un lado.

3. Retire la tapa del compartimiento de cableado, la cual va sujeta mediante un tornillo. (Figura 5).

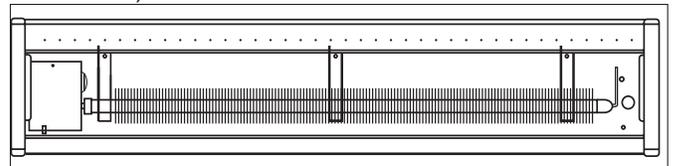
4. Retire el destapadero ranurado más cercano a los cables de suministro e instale un conector con alivio de tensión (no incluidos).

5. Tire los alambres eléctricos por el conector con alivio de tensión (no incluidos) y fíjelos dejando que sobresalgan 6 pulgadas.

6. NOTA: Si va a instalar un juego de termostato EBKN incorporado, debe hacerlo ahora antes de colocar el zócalo en la pared. Consulte la Guía del propietario del termostato EBKN encontrará las instrucciones.

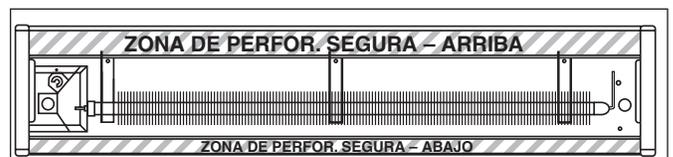
7. Coloque el calentador y fije uno de sus extremos al puntal de la pared con un tornillo (no incluidos) en una zona de perforación segura, tal como se aprecia en la figura 4. Antes de fijarlo al puntal en el otro extremo, coloque el nivel en la parte superior del calentador para cerciorarse de que este último se encuentre nivelado. (Figura 7).

8. Tras confirmar que el calentador está nivelado, fije el otro de sus extremos al puntal de la pared con el tornillo (no incluidos).



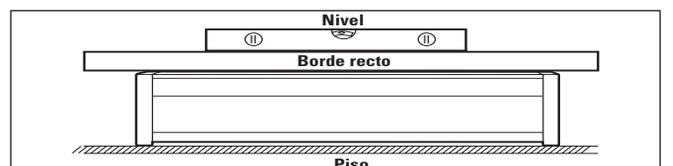
Aparece el cableado del extremo izquierdo

Figura 5



Áreas de perforación; aparece el cableado del extremo izquierdo

Figura 6



Revisión con el nivel

Figura 7

# INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN (continuación)

## PASO 3 Termostato

Para obtener mejores resultados, use un termostato mural electrónico Cadet o un juego de termostato polo doble EBKN. Se recomienda contar con un termostato para cada habitación. La ubicación de termostato mural se debe determinar cuidadosamente. Los termostatos no se deben colocar cerca de corrientes de aire provenientes de un portal abierto o a menos de 18" (45.7 cm) de una pared exterior, ni tampoco a la luz solar directa o a fuentes de calor inusuales. Un televisor u otro artefacto que genere calor cerca de un termostato impedirá que este funcione correctamente. En la documentación que viene con el termostato, se incluye un diagrama de cableado que ilustra el cableado típico de dicho aparato.

En las figuras 8 a la 12 aparecen los diagramas típicos de una unidad individual controlada por un termostato de polo único, de una unidad individual controlada por un termostato de doble polo, y dos unidades controladas por un termostato de este último tipo.

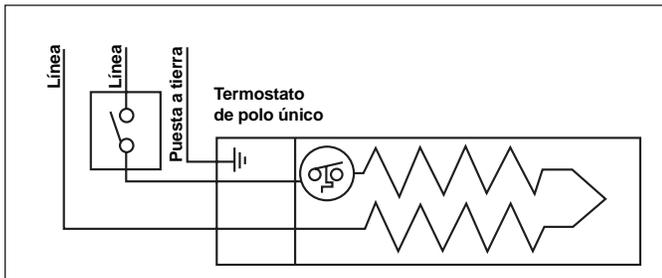


Figura 8 Cableado del extremo izquierdo del Termostato Mural de Polo Único Modelos 120, 240 o 208 voltios

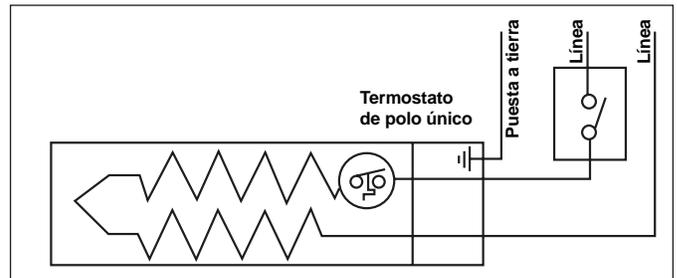


Figura 9 Cableado del extremo Derecho del Termostato Mural de Polo Único Modelos 120, 240 o 208 voltios

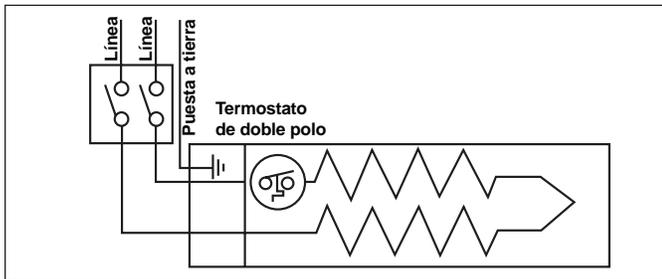


Figura 10 Cableado del extremo izquierdo del Termostato Mural de Polo Doble Modelos 240 o 208 voltios solamente

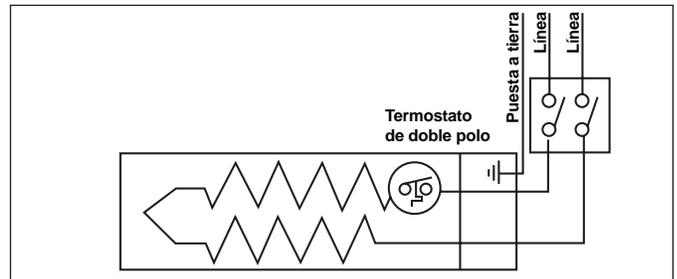


Figura 11 Cableado del extremo Derecho del Termostato Mural de Polo Doble Modelos 240 o 208 voltios solamente

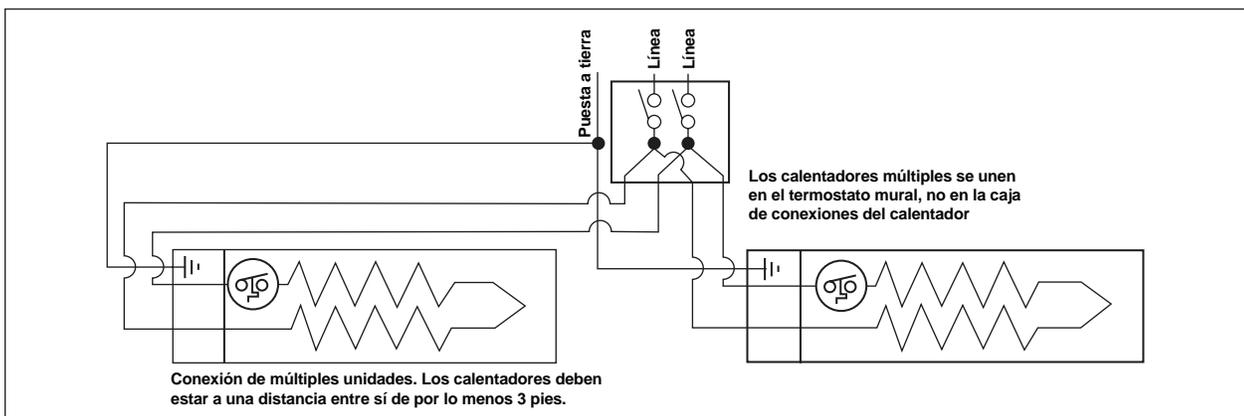


Figura 12 Conectar Cableado del extremo izquierdo de múltiples unidades Modelos 240 o 208 voltios solamente

## PASO 4 Remontaje

Ponga los cables en la tapa del compartimento de cableado, y vuelva a colocar el tornillo que retiró anteriormente. Vuelva a poner la tapa delantera del calentador.

## OPERACIÓN DEL CALENTADOR

1. El calentador debe instalarse correctamente antes de usarlo.
2. PELIGRO. Bajo ciertas condiciones anormales se pueden generar altas temperaturas. No cubra total ni parcialmente la cubierta ni obstruya la parte delantera de este calentador.
3. Si el límite de temperatura del calentador se disyunta más de una vez al día, se debe reemplazar el calentador.
4. Limpie el calentador por lo menos cada 24 meses o según sea necesario. Consulte la sección "Mantenimiento del Calentador".
5. Todo otro servicio no detallado en esta Guía del propietario lo debe efectuar un representante del servicio autorizado.

### **Cómo hacer funcionar el calentador**

La temperatura ambiente se controla mediante un termostato de voltaje de línea situado en la pared o en el calentador. Una vez que la instalación ha finalizado y se ha restablecido el suministro eléctrico, siga los pasos a continuación para el termostato.

Si tiene un termostato mecánico:

1. Gire la perilla del termostato completamente en el sentido de las manecillas del reloj.
2. Cuando la habitación haya alcanzado un nivel cómodo, gire la perilla del termostato en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que el calentador se apague. El calentador se encenderá y apagará automáticamente según esta temperatura preestablecida.
3. Para reducir la temperatura del ambiente, gire la perilla en sentido contrario a las manecillas del reloj. Para aumentar la temperatura del ambiente, gire la perilla en el sentido de las manecillas del reloj.

Si tiene un termostato electrónico, siga las instrucciones en la guía de programación y operación incluidas con el aparato.

## MANTENIMIENTO DEL CALENTADOR

**Mantenimiento Según sea necesario, o cada 24 meses como mínimo.**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Antes de limpiar, desconecte la electricidad desde el panel de desconexión principal (caja de cortacircuitos o fusibles) y trabe o coloque un cartel en la puerta del panel de desconexión principal para evitar que alguien vuelva a conectar la energía mientras se esté trabajando en el calentador. De lo contrario podrían producirse graves toques eléctricos, quemaduras e incluso la muerte.

1. Antes de proceder, es importante que usted verifique que se haya desconectado la alimentación y que el calentador no reciba energía. Los cortacircuitos no suelen estar correctamente marcados, y apagar el incorrecto podría significar que sigue fluyendo electricidad al calentador, aun cuando éste parezca no estar funcionando. Si no se siente cómodo al trabajar con artefactos eléctricos, no está en condiciones de acatar estas pautas o no cuenta con los equipos necesarios, solicite los servicios de un técnico electricista calificado.
2. Una vez que verifique que se ha apagado la alimentación correctamente, prosiga con el paso siguiente.
3. Retire la cubierta.
4. Lave la cubierta con agua caliente y jabón, y séquela.
5. Use un secador de cabello, o bien una aspiradora en el ciclo de soplado, para quitar la suciedad a través del elemento (no toque elemento).
6. Aspire el área sin tocar el elemento.
7. Vuelva a poner la cubierta y asegúrela.
8. Coloque el termostato en la graduación deseada.
9. Vuelva a conectar la alimentación en el panel de desconexión principal.

## Tabla de resolución de problemas

**\*CONSULTE LOS CÓDIGOS ELÉCTRICOS LOCALES PARA DETERMINAR QUÉ TRABAJOS DEBEN SER REALIZADOS POR PERSONAL DE SERVICIO ELÉCTRICO CALIFICADO.**

Síntoma	Problema	Solución
Ruido de borbotones.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puede que la unidad no esté nivelada.</li> <li>2. Es posible que se haya producido una fuga en la unidad.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique que la unidad esté nivelada. Si el gorgoteo no se detiene en un plazo de 30 minutos, se deberá reemplazar la unidad.</li> <li>2. Reemplace el elemento o el calentador.</li> </ol>
El calentador no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El calentador no recibe el voltaje para funcionar correctamente.*</li> <li>2. Unidad cableada incorrectamente.*</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El cortacircuito podría estar mal dispuesto. Colóquelo en otro lugar. Revise el voltaje en el calentador entre los alambres de suministro y cerciórese de que coincida con el voltaje que requiere el calentador.</li> <li>2. Utilizando la Guía del propietario, verifique que los alambres estén conectados de manera correcta y segura con los conectores de alambres correspondientes. Si la unidad aún no funciona, se deben realizar más pruebas con un ohmímetro. Consulte a un electricista.</li> </ol>
Hay líquido en la unidad o sus alrededores.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puede que haya una fuga de fluido térmico del elemento.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deje de usar inmediatamente el producto. *Reemplace el elemento o el calentador (los elementos no se pueden reparar).</li> </ol>
La habitación no se calienta con rapidez.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La unidad calienta lentamente.</li> <li>2. Unidad cableada incorrectamente.*</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No es necesaria una solución; el tiempo típico de calentamiento tarda de 30 a 60 minutos.</li> <li>2. Revise el voltaje en el calentador entre los alambres de suministro y cerciórese de que coincida con el voltaje que requiere el calentador.</li> </ol>
El calentador no se apaga.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pérdida de calor en la habitación supera la capacidad del calentador.</li> <li>2. Termostato defectuoso.</li> <li>3. El termostato está cableado al calentador de forma incorrecta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cierre las puertas y ventanas. Coloque aislamiento adicional, instale un calentador de mayor vatiaje o múltiples calentadores si fuera necesario.</li> <li>2. Ajuste el termostato a la graduación más baja. Si el calentador continúa funcionando (espere un poco para que el termostato tenga tiempo de responder al ajuste), reemplace el termostato.</li> <li>3. Consulte la documentación del termostato y cableado correcto.</li> </ol>

### Qué hacer si hay una fuga de solución en el zócalo softHEAT:

La solución en el zócalo softHEAT es un fluido térmico no tóxico (si lo desea, puede solicitarnos una Hoja de datos de seguridad de materiales). Esta solución no es tóxica si se ingiere, y no produce problemas de salud inmediatos en la calidad del aire tras producirse un derrame. Adopte las precauciones adecuadas para mantener a las personas y animales alejados de la fuga. Se deben usar guantes de caucho no porosos y protectores oculares durante la limpieza si es que la exposición y el contacto duran más de dos horas.

Absorba el derrame con un material adecuado para tal efecto, como toallas de papel. Una vez que el exceso o residuos líquidos se hayan absorbido, se puede usar un producto no oxidante como algún limpiador cítrico de naranja para eliminar los residuos secos restantes (primero pruebe en una sección oculta del piso para ver si se destiñe). Friegue la zona del derrame y luego use el material absorbente para eliminar el limpiador restante. Es posible que se requieran varias aplicaciones del limpiador, dependiendo del tamaño y cantidad del derrame.

## Garantía

Para lograr una operación más eficaz y segura y prolongar la vida útil del calentador, lea la Guía del propietario y siga las instrucciones de mantenimiento. Si no le da el mantenimiento adecuado al calentador invalidará la garantía y puede hacer que el aparato funcione incorrectamente. Las garantías no son transferibles y rigen sólo para el comprador original. Los términos de la garantía se indican a continuación.

**GARANTÍA LIMITADA DE SIETE AÑOS:** Cadet reparará o reemplazará todo calentador softHEAT (EBHN) que se determine esté averiado en un plazo de siete años a partir de la fecha de compra.

#### Estas garantías no son pertinentes para:

1. Daños que sufra el producto por instalación o voltaje de suministro incorrectos;
2. Daños que sufra el producto por mantenimiento incorrecto, uso indebido, abuso, accidente o alteraciones;
3. Servicio que se le haya dado al producto por parte de personas o entidades ajenas a Cadet.
4. Casos en que no se pueda determinar la fecha de fabricación del producto;
5. Casos en que el producto resulte dañado durante el embarque por causas ajenas a Cadet.
6. LA GARANTÍA DE CADET SE LIMITA A LA REPARACIÓN O REEMPLAZO, TAL COMO SE ESTABLECE EN ESTE DOCUMENTO. CADET NO SE HARÁ RESPONSABLE POR DAÑOS A LA PROPIEDAD O DAÑOS CONSECUENTES, COMO TAMPOCO POR GASTOS ACCIDENTALES DEBIDO AL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS GARANTÍAS ESCRITAS O DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA.

7. EN CASO DE QUE CADET DECIDA REEMPLAZAR ALGUNA PIEZA DEL PRODUCTO CADET, LOS REPUESTOS SE REGISTRAN POR LAS MISMAS GARANTÍAS DEL PRODUCTO. LA INSTALACIÓN O REEMPLAZO DE LOS REPUESTOS NO MODIFICA NI PROLONGA LAS GARANTÍAS VIGENTES. EL REEMPLAZO O REPARACIÓN DE TODO PRODUCTO O PIEZA CADET NO ORIGINA NINGÚN TIPO DE NUEVA GARANTÍA.

8. Estas garantías le otorgan derechos legales específicos y es posible que usted tenga otros derechos que varíen de un estado a otro. Cadet no asume ni autoriza a nadie que lo haga en su nombre, ninguna otra obligación o responsabilidad en relación con sus productos que no sean las que se establecen en este documento.

Si durante el período de garantía usted considera que su producto Cadet presenta defectos, comuníquese con Cadet Manufacturing Co. llamando al 360-693-2505 para obtener instrucciones sobre cómo tramitar la reparación o el reemplazo del producto. Los reclamos de garantía presentados después de la finalización del período no serán acogidos. Los productos que se devuelvan sin autorización serán rechazados.

#### Repuestos y Servicio

En [cadetheat.com/parts-service](http://cadetheat.com/parts-service) encontrará información sobre dónde obtener repuestos y servicio.



#### Reduzca-Reutilice-Recicle

Este producto está hecho principalmente de materiales reciclables. Puede reducir la cantidad de carbono que contribuye al medio ambiente reciclando este producto al término de su vida útil. Comuníquese con su centro local de reciclaje para obtener mayores instrucciones al respecto.